

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 198

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden

Preis einzelner Nummern: 15 Cts.

Abonnemente:

Suisse: un an . . . fr. 6
2^{es} semestre . . . 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VÖGLER**

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VÖGLER**

Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Chinas Aussenhandel im Jahre 1912 (Schluss).

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2022 u. 2024)
Gemeinschuldner: Rhein, Isaak, Getreidehändler, wohnhaft Stampfenbachstrasse Nr. 72, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 13. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Unterstrass-Zürich.
Eingabefrist: Bis 6. September 1913.

Gemeinschuldner: Inderbitzin, Alois L., Taxametergeschäft, Rüttschistrasse Nr. 7, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1913.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 26. August 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2023*)
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Vaterlaus & Litz, Neumühlequai Nr. 8, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1913.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 26. August 1913.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau (2032)
Gemeinschuldner: Bleicker, Jakob, Bäcker, Schwellbrunn.
Datum der Konkurseröffnung: 1. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. August 1913, vormittags 11 Uhr, im Gemeindehaus in Herisau (Zimmer Nr. 22).
Eingabefrist: 1 Monat, seit Publikation der Konkurseröffnung (Art. 232 des Gesetzes).

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (2030)
Gemeinschuldner: Kellenberger, Eduard, Fabrikant im Sonder, Rehetobel.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gemeindehaus in Heiden.
Eingabefrist: Bis 5. September 1913.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Bischofszell (2048)
im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell
Gemeinschuldner: Käser, Aug. Peter, Bischofszell, s. Z. Blidegg.
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: 12. August 1913, nachmittags 4 1/2 Uhr, im Rathause in Bischofszell.
Eingabefrist: Bis 5. September 1913.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (2029)

Fallito: Beda, Elvezio, orificio-orologio, in Bellinzona.

Data del decreto: 31 luglio 1913.

Prima riunione dei creditori: 13 agosto 1913, alle ore 3 pom., presso l'ufficio dei fallimenti di Bellinzona.

Termine per le notifiche: 5 settembre 1913.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich 7 (2039)

Gemeinschuldnerin: Firma E. D. Zürcher & Cie., Heizungsanlagen, Zollikerstrasse 7, in Zürich 7.

Anfechtungsfrist: Innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (2028)

Faillite: Fabrique de boîtes de montres E. D. Renier S. A., à Fleurier.

Délai pour intenter l'action en opposition: 16 août 1913.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2040)

Gemeinschuldner: Birkenbeil, Gustav R., von Langenberg (Rheinpreussen), Installateur, wohnhaft Holzgasse Nr. 6, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1913.

Datum der Einstellungsverfügung: 30. Juli 1913, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 21. August 1913.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach (2031)

Gemeinschuldner: Scacchi, Stefano, Handlung, in Grenchen.

Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterthental in Thal (2044)

Gemeinschuldner: Bergundthal, Alfred, Bobinerie, Au-Oberfähr.

Anfechtungsfrist: Vom 9. bis 19. August 1913.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (2033)

Nachlass des Graf, Albert, Gastwirt, von und wohnhaft gewesen zum Sternen, in Winterthur.

Datum des Schlusses: 30. Juli 1913.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2025/27)

Gemeinschuldner: Born-Walter, Emil.

Lüscher-Findling, Gustav.

Willareth-Meng, Eduard.

Datum des Schlusses: 2. August 1913.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterthental in Thal (2043)

Gemeinschuldner: Bergundthal & Cie., Alfred, Bobinerie, Au-Oberfähr.

Datum des Schlusses: 6. August 1913.

Ct. de Vaud Office des faillites du Pays-d'Enhaut à Château d'Oex (2041/42)

Faillites:

Tschumy-Morier, Angèle, coiffeuse, ci-devant à Château d'Oex, actuellement en fuite.

Ramelet-Bricod, Alice, à la Tricoteuse, à Château d'Oex.

Date du prononcé: 30 juillet 1913.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich 8 (1847*)

Im Auftrage des Konkursamtes Enge-Zürich kommen aus dem Konkurs des Wächter-Gaffner, August, in Zürich 2, Dienstag, den 19. August 1913, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Grundstein», Seefeldstrasse Nr. 132, in Zürich 8, auf II. öffentliche Steigerung:

1) Ein Wohnhaus an der Seefeldstrasse Nr. 129, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1748, für Fr. 125,700 assekuriert, 2 Aren und 37,4 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum dabei, Kat.-Nr. 2492.

2) Ein Wohnhaus an der Seefeldstrasse Nr. 127, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1747, für Fr. 104,900 assekuriert, 2 Aren und 61,2 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum dabei, Kat.-Nr. 2435.

- 3) Ein Wohnhaus Ecke Seefeldstrasse-Höschgasse Nr. 50, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1749, für Fr. 152,900 asssekuriert, 4 Aren und 9,2 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum dabei, Kat.-Nr. 2434.
- 4) Ein Wohnhaus an der Höschgasse Nr. 52, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1750, für Fr. 68,600 asssekuriert, 1 Are und 94,9 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum dabei, Kat.-Nr. 2433.
- 5) Ein Wohnhaus an der Höschgasse Nr. 54, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1755, für Fr. 76,900 asssekuriert, 2 Aren und 35,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2495, der ideelle $\frac{1}{2}$ an 2 Aren 27,5 m² Hofraum daselbst, Kat.-Nr. 2494.
- 6) Ein Wohnhaus an der Höschgasse Nr. 56, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1756, für Fr. 76,900 asssekuriert, 2 Aren und 19,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2496, der ideelle $\frac{1}{2}$ an 2 Aren und 27,5 m² Hofraum daselbst, Kat.-Nr. 2494, der ideelle $\frac{1}{6}$ an 8 Aren 33,7 m² Gebiet der Privatstrasse (Tuggenerstrasse), Kat.-Nr. 2498.
- 7) Ein Wohnhaus an der Höschgasse Nr. 62, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1757, für Fr. 139,000 asssekuriert, 2 Aren und 19 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2502, 2,7 m² Land, worauf die halbe Brandmauer obigen Gebäudes steht, Kat.-Nr. 2497, der ideelle $\frac{1}{6}$ an 8 Aren und 33,7 m² Gebiet der Privatstrasse (Tuggenerstrasse), Kat.-Nr. 2498.
- 8) Ein Wohnhaus an der Höschgasse Nr. 64, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1758, für Fr. 82,000 asssekuriert, 2 Aren und 30,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2503.
- 9) Ein Wohnhaus an der Höschgasse Nr. 66, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1759, für Fr. 92,700 asssekuriert, 3 Aren und 43,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2504.
- 10) Ein Wohnhaus an der Tuggenerstrasse Nr. 3, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1771, für Fr. 115,300 asssekuriert, 3 Aren und 7,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2493, der ideelle $\frac{1}{2}$ an 2 Aren und 27,5 m² Hofraum dabei, Kat.-Nr. 2494, der ideelle $\frac{1}{6}$ an 8 Aren 33,7 m² Gebiet der Privatstrasse (Tuggenerstrasse), Kat.-Nr. 2498.
- 11) Ein Wohnhaus an der Tuggenerstrasse Nr. 14, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1772, für Fr. 69,200 asssekuriert, 2 Aren und 19,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2501, der ideelle $\frac{1}{6}$ an 8 Aren und 33,7 m² Gebiet der Privatstrasse (Tuggenerstrasse), Kat.-Nr. 2498.
- 12) Ein Wohnhaus an der Tuggenerstrasse Nr. 12, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1773, für Fr. 82,300 asssekuriert, 2 Aren und 43,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2500, der ideelle $\frac{1}{6}$ an 8 Aren und 33,7 m² Gebiet der Privatstrasse (Tuggenerstrasse), Kat.-Nr. 2498.
- 13) Ein Wohnhaus an der Tuggenerstrasse Nr. 10, in Zürich 8, Assek.-Nr. 1774, für Fr. 83,300 asssekuriert, 2 Aren und 49,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten dabei, Kat.-Nr. 2499, der ideelle $\frac{1}{6}$ an 8 Aren und 33,7 m² Gebiet der Privatstrasse (Tuggenerstrasse), Kat.-Nr. 2498.
- 14) 1 Are und 79,5 m² Land an der Tuggenerstrasse, in Zürich 8, Kat.-Nr. 2431.

An der ersten Steigerung erfolgte im Einzelruf kein Angebot, im Gesamtruf über die Objekte Ziff. 5 à 14 ein solches von Fr. 790,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen zur Einsicht auf.

Für jedes Objekt hat der Käufer bei der Zusage eine Barzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2047)

In Konkursachen des Mandrino, J., Baugeschäft, in Luzern, gelangt Dienstag, den 30. September 1913, nachmittags 2 Uhr, im Saale des Restaurants Flora, in Luzern, an öffentliche Steigerung:

Haus, Moosmattstrasse Nr. 21, in Luzern, Grundstück Nr. 1708 im Masse von 206,5 m².

Schätzung der Konkursverwaltung: Fr. 70,000.

Der Steigerungsbrief mit Bedingungen liegt vom 20. September 1913 an, bei Amtsrichter J. Kurzmeyer, in Luzern, als Mitglied der Konkursverwaltung, zur Einsicht auf.

Luzern, den 5. August 1913.

Die Konkursverwaltung.

Kt. Zug Konkursamt Zug (2017)

Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Mäser, Leo, Wurstfabrik, Zug, wird Montag, den 1. September 1913, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Rathauskeller, in Zug, die nachbezeichnete Liegenschaft an öffentliche Steigerung gebracht:

Haus, asssekuriert unter Nr. 69 zu Fr. 36,000, in der Nachbarschaft Altstadt-Obergasse, Stadtgemeinde Zug, gelegen.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft Fr. 45,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. August 1913 an beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterhental in Thäl (2045)

Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Gemeinschuldner: Kaufmann, Johann, Flaschnermeister, Berneck.

Ort, Tag und Stunde der Versteigerung: Samstag, den 6. September 1913, nachmittags 4½ Uhr, im «Hirschen», Berneck.

Objekte:

Ein Heimwesen an der Kirchgasse, Berneck, Plan 8, Nr. 498, bestehend in dem unter Nr. 172 für Fr. 13,800 asssekurierten Wohnhaus, der unter Nr. 173 für Fr. 7000 asssekurierten angebauten Werkstatt, samt Hofstatt und Garten mit 920 m² Flächenmass. Zur Liegenschaft gehört eine komplette Azetylenanlage.

Schätzungs- und Zuschlagspreis: Fr. 20,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 27. August 1913 zur Einsicht auf. Im übrigen wird auf Art. 257—259 B. G. über Sch. K. G. verwiesen.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirmach (2035)

im Auftrage des Konkursamtes Mündwil

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Freitag, den 5. September 1913 werden für Rechnung der Konkursmasse des Sprenger, Emil, Baumeister, Sirmach, im Gasthaus zur «Post», in Sirmach, von nachmittags 4 Uhr an, nachbezeichnete Liegenschaften auf II. konkursrechtliche Versteigerung gebracht:

1) Ein Wohnhaus in Sirmach, asssekuriert sub Nr. 401 per Fr. 10,000, und ein Schuppen in Sirmach, asssekuriert unter Nr. 242 per Fr. 1000, nebst 20 Aren in der Breite (Abbindplatz).
Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 15,000.

2) Ein Wohnhaus in Sirmach, asssekuriert unter Nr. 467 per Fr. 20,000, mit 5 Aren Garten und Hofraum.
Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 16,000.

3) Ein neuerbautes Doppelwohnhaus mit Ladenlokalitäten in Sirmach, asssekuriert unter Nr. 475 per Fr. 56,000, mit 4 Aren Hofraum, Garten und Baugrund.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 43,000.

4) Ein Wohnhaus und Scheune in Sirmach, asssekuriert sub Nr. 137 per Fr. 11,000, mit 2 Aren Garten.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 10,000.

5) 36 Aren Wiesland im Hauweg.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 3000.

6) 16 Aren Hofacker, Wiesland.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 4000.

7) 10½ Aren im Hofacker, Wiesland.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 1100.

8) 8 Aren im Hofacker, Wiesland.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 800.

9) 36 Aren Wiesland im Breiteacker.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 5500.

10) 8 Aren Wiesland, Kräherwies, Rietacker ½ Anteil.

Höchstes Angebot an I. Steigerung: Fr. 200.

Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vor der Gant bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf.

Ct. de Neuchâtel District de Neuchâtel (2049)

Enchères d'immubles — Deuxième vente

Aucune offre suffisante n'ayant été faite à l'enchère du 28 juillet 1913, l'administration de la masse en faillite de Gattino, Albert, précédemment marchand de vin, à Neuchâtel, réalisera par voie d'enchère publique, le mardi, 9 septembre 1913, à 5 heures du soir, à l'Hôtel de la Gare, à Corcelles, les immeubles que le failli possédait à Corcelles.

A teneur d'un plan de modifications et de réunion, dressé le 14 juillet 1913, par le géomètre cantonal, ces immeubles sont actuellement désignés comme suit au cadastre de Corcelles:

Art. 1883, à Porcena, bâtiments, place et jardin de 1235 m².

Limites: Nord, 1320, 1936; Est, 1936, 1882; Sud, le chemin de fer; Ouest, 1960.

Subdivisions:

Plan folio 9, n° 164, à Porcena, entrepôts et logements 215 m²; plan folio 9, n° 165, à Porcena, entrepôts 167 m²; plan folio 9, n° 166, à Porcena, entrepôts et terrasse 123 m²; plan folio 9, n° 167, à Porcena, poulailler 12 m²; plan folio 9, n° 168, à Porcena, place 48 m²; plan folio 9, n° 169, à Porcena, jardin 670 m².

Proviennent des art. 1937 et 1935 réunis (pour 533—702 m²); ces articles provenaient de suppression ou de division des art. 1865, 1851, 1629, 1630, 32, 1561, 33 et du chemin de fer J. N.

Passage selon plan cadastral.

Ces immeubles sont situés en face de la gare de Peseux-Corcelles, à laquelle ils sont reliés par une voie industrielle et une voie Décauville.

Le bâtiment construit sur les n°s 164, 165 et 166 susmentionnés a été transformé récemment; il est en bon état d'entretien et spécialement aménagé pour le commerce de vins en gros. Il comprend au sous-sol des caves spacieuses, au rez-de-chaussée de vastes entrepôts avec bureau et 5 cuves de ciment armé, d'une contenance de 72,000 litres environ. Le premier étage est distribué en deux logements, dont l'un de 4 pièces, cuisine, chambre de bains, buanderie, véranda et terrasse, et l'autre de 3 pièces avec cuisine.

Le terrain formant le n° 169 constitue un beau sol à bâtir. L'assurance des bâtiments ascende à la somme totale de fr. 48,100, la taxe cadastrale est de fr. 51,000.

La vente est définitive et l'échute sera prononcée, séance tenante en faveur du dernier enchérissseur.

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Boudry et au bureau du soussigné, dès le 28 août 1913.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'étude du notaire Chs. Hotz, Epancheurs 8, Neuchâtel.

L'administrateur de la masse: Ch. Hotz, avocat.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 7 (2038)

Grundpfandverwertung

II. Steigerung

Gemeinschuldnerin: Baugesellschaft Neptun, Zürich 1, Löwenstrasse 56

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 8. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im grossen Saal (Lesesaal), Kreisgebäude 7, Gemeindestrasse 54.

Auflösung der Gantbedingungen: 27. August 1913.

Grundpfand: Grundplan Blatt VIII. 3, Kat.-Nr. 1824.

1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, unter Nr. 499 für Fr. 43,350 asssekuriert, mit

2) 4 Aren 42,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Physikstrasse 3, Fluntern-Zürich 7.

3) Hierzu gehört $\frac{1}{12}$ Miteigentumsrecht an dem 4 Aren 20,6 m² grossen Strassengebiet, Kat.-Nr. 1821, von der Schmelzbergstrasse abzweigend.

Grenzen und Realrechte, Servituten, Revers, etc. laut Protokoll.

Der Käufer hat unmittelbar nach dem Zuschlag an die Kaufsumme Fr. 1000 anzuzahlen.

Das Höchstangebot der ersten Steigerung beträgt Fr. 40,000.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (1989)

Schuldnerin: Firma P. Glenc (Inhaberin: Frau Pauline Glenc), Agenturen und Kommission, Akazienstrasse 8, in Zürich 8.

Datum der Bewilligung der Stundung: 22. Juli 1913.

Sachwalter: Charles G. Hafner, Rechtsanwalt, Rennweg 53, in Zürich 1.
Eingabefrist: Bis 20. August 1913.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. September 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Schneebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 23. August 1913 an, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (2037)

Schuldner: Recanatini, Domenico, Kaufmann, Badenerstrasse 73, in Zürich 4.

Datum der Bewilligung der Stundung: 24. Juli 1913.

Sachwalter: Dr. Otto Peyer, Rechtsanwalt in Zürich.

Eingabefrist: Bis 23. August 1913, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. September 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters, Sonnenquai 18, Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 26. August 1913 an, beim Sachwalter.

Kt. Bern *Gerichtspräsident II von Bern* (2034)

Schuldner: Fortenbacher, Eugen, Inhaber der Einzelfirma «E. Fortenbacher-Nabholz», Schuhhandlung, an der Marktgasse Nr. 50, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 22. Juli 1913.

Sachwalter: Frutiger, Notar, Bahnhofplatz Nr. 7, in Bern.

Eingabefrist: Bis 28. August 1913, schriftlich beim Sachwalter.

In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Bahnhofplatz Nr. 7, in Bern.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung: — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Stäfa* (2036*)

Die Firma F. Riffel & Co., Maschinenfabrik, in Stäfa, gerichtlich bewilligte, am 29. Juli 1913 abgelaufene Nachlassstundung wurde laut Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen, d. d. 4. August 1913, um weitere zwei Monate, d. h. bis 29. September 1913 verlängert.

Stäfa, den 4. August 1913.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

G. Keller, Notar.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Gerichtspräsident II von Bern* (2046)

als erstinstanzliche Nachlassbehörde

Schuldner: Emil Schäfer & Cie., Kommanditgesellschaft, Aeusseres Bollwerk Nr. 41, in Bern.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 12. August 1913, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt II, Bern, Amthaus, I. Stock, Zimmer Nr. 14.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Chinas Aussenhandel im Jahre 1912

(Auszug aus dem Bericht des Seezollamts in Shanghai)
II (Schluss)

Fremder Handel. Der Wert des direkten fremden Handels belief sich auf Hk. Taels 843,617,434, d. h. 5% Millionen weniger als 1911 und ungefähr gleichviel als 1910.

Fremde Importen betragen Hk. 473,097,031, d. h. 1,6 Millionen mehr als im Vorjahre, während Exporten sich auf Hk. Taels 370,520,403 beliefen, oder 6% Millionen weniger als letztes Jahr.

Der Wechselkurs, der 1912 viel höher war als 1911, schliesst Vergleiche zwischen den Werten der beiden Jahre sozusagen aus. Waren beispielsweise die grossen Seidenverladungen von 1912 zum Wechselkurs von 1911 umgerechnet, so würde sich allein bei diesem Posten ein Mehrwert von 7 Millionen ergeben haben. Aber der Kurs war nicht allein massgebend. Einerseits konnten die Käufer die gewohnten Silberpreise nicht bezahlen, andererseits waren die Produzenten und die Händler mehr als gewöhnlich gezwungen, ihre Produkte in Geld umzuwandeln. Was Importe anbetrifft, so fiel ihr Wert in dem Masse als der Kurs höher ging. Die Folge davon ist, dass die Wertzahlen, bei dem Import zu gross, den Export zu klein erscheinen lassen.

Import. Die Nettoeinfuhr von fremdem Opium belief sich auf 21,930 Piculs gegen 27,808 Piculs in 1911, eine Mindereinfuhr, die zweifelsohne auf die strengen Anti-Opium-Massnahmen, welche in ganz China zur Anwendung kamen, zurückzuführen ist.

Chinesisches Opium. Die Verminderung der Autorität, die direkt nach der Aenderung der Staatsordnung eintrat, ist die Ursache, warum der Opium-Anbau wieder aufgenommen wurde, selbst in denjenigen Provinzen, in welchen er bereits aufgegeben worden war. Anfänglich fanden sich die Behörden ausser Stande, dem Gesetz Geltung zu verschaffen. Durch kräftiges Auftreten, wo nötig durch militärisches Einschreiten unterstützt, gelang es indessen, diese rückschrittliche Tendenz in vielen Distrikten aufzuhalten, in anderen dagegen, die entweder weniger zugänglich waren oder sich unbotmässig stellten, wurden grosse Mohnnärten eingebracht. Aber die im Laufe des Jahres gegen Transport, Verkauf und Verbrauch des Giftes getroffenen allgemeinen und drastischen Massnahmen hatten eine gewisse Wirkung, und wenn diese fortgesetzt werden, so ist wohl zweifellos, dass die Zerstörung des Marktes für die Ware auch die weitere Produktion derselben verhüten wird. Dass die Anfuhr von chinesischem Opium abgenommen haben oder in schwierige Nebenkanäle geleitet wurden, geht daraus hervor, dass das Zollamt in den Vertragshäfen während 1912 nur 790 Piculs registrierte, gegen 3384 Piculs im Vorjahre und 19,875 Piculs im Jahre 1910. Szechuen — wie von einer als mohnfrei erklärten Provinz zu erwarten ist — sandte kein Opium über Ichang hinaus, obgleich im Vorjahre hunderte von Piculs und 1910 gar 28,530 Piculs flussabwärts geschickt wurden.

Cotton-piecegoods. Diese waren bedeutend geringer als im Vorjahre, in welchem sie sehr gross waren; aber andererseits wird geschätzt, dass der Shanghai-Stock um über eine halbe Million Stück erleichtert wurde, und da es so schwierig war, Kredite zu beschaffen, so ist anzunehmen, dass die Stocks im Innern so ziemlich abgearbeitet waren. Die wichtigsten Genres von Plain Cottons, nämlich Grey und white Shirts, Sheatings, drills und

T-Cloth, wurden in den letzten drei Jahren in folgenden Quantitäten eingeführt:

	1910 Piculs	1911 Piculs	1912 Piculs
British	6,511,126	11,317,630	9,618,886
American	1,385,819	1,988,061	1,980,886
Japanese	2,389,695	2,832,625	3,043,747
Indian	147,952	21,985	26,807
Total	10,434,590	16,160,251	14,619,776

Der hauptsächlichste Rückschritt ist bei englischen Grey shirts zu verzeichnen. Fancy Cotton piece-goods wurden auch in geringeren Quantitäten eingeführt. Dagegen war der Import von unklassierten Waren, die per Yard verkauft werden, um zirka 19 Prozent grösser. Die Einfuhr von Baumwollgarn belief sich auf 2,298,479 Piculs im Werte von 61,4 Millionen Taels, somit eine Mehreinfuhr von 438,353 Piculs. Wenn hiezu das von den 32 Spinnereien Chinas gelieferte Garn gerechnet wird, das ungefähr die Hälfte des von Indien und Japan gelieferten Garnes ausmacht, so kann man sich eine Idee von der Nachfrage für diesen Artikel machen. Gegen Ende des Jahres waren die chinesischen Spinnereien sehr beschäftigt. Sie zogen aus dem hohen Exchange Nutzen (welcher gleichzeitig den Export der guten Ernten nach Japan hinderte) und kauften 279,000 Piculs fremde Baumwolle, hauptsächlich von Indien, gegen 39,676 Piculs im Vorjahre. Die zwei Hauptklassen der eingeführten Garne, nämlich indisches und japanisches, konkurrieren im Norden und in den Yangtze-Häfen ungefähr mit gleichem Resultat; in den Häfen südlich von Shanghai ist indisches indessen stark überwiegend. Was Shanghai anbetrifft, so fielen die fremden Importe von Garn um 73,000 Piculs, d. h. etwas weniger mehr als ein Drittel der letztjährigen Einfuhr. Dagegen verteilte Shanghai im Reiche 485,818 Piculs seiner eigenen Produktion, also zirka 100,000 Piculs mehr als im Vorjahre.

Metalle. Diese zeigen im allgemeinen kleinere Importe. Eine Ausnahme machen Kupferbarren, wovon 109,000 Piculs importiert wurden, also doppelt soviel als im Vorjahre. Dieses Kupfer ging hauptsächlich nach Hankow und Nanking zu Münzzwecken.

Der Einfluss der europäischen Mode, über den so viel Aufhebens gemacht wurde, kommt insofern zum Ausdruck, als sich der Import von Kleidern, Hüten, Schuhen und Stiefeln, sowie Handschuhen, verdoppelte und damit auf 6,6 Millionen Taels stieg. Der Mehrimport von zwei Millionen Taels von Leder mag auf denselben Einfluss zurückzuführen sein. Es ist ziemlich schwierig, den Mehrimport von Mehl zu erklären, es sei denn, der hohe Kurs habe mitgesprochen, denn die chinesischen Ernten waren gut und das Land aus dem vorigen Jahr noch genügend versorgt. Trotzdem stieg die Einfuhr auf 3,2 Millionen Piculs, was ein Plus von einer Million Piculs gegenüber dem Vorjahre bedeutet. Gleichzeitig exportierten die verschiedenen Mühlen in Shanghai 990,000 Piculs gegenüber 635,000 Piculs im Vorjahre. Was Reis anbetrifft, so waren nur sieben Millionen Piculs benötigt, d. h. die Hälfte des im Vorjahre eingeführten.

Export. Die Verschiffungen von gelber und weisser Rohseide während des Jahres schlugen den früheren Rekord, indem das Total von 121,877 Piculs gegenüber 1911 ein Mehr von 25,783 Piculs bedeutet und ein Plus von 11,693 verglichen mit dem Rekordjahr 1910. Angesichts des hohen Wechselkurses ist dieses Resultat erstaunlich, obgleich zu befürchten ist, dass sowohl die Produzenten wie die Händler dabei nicht auf ihre Rechnung kamen.

Im dritten Quartal fand eine Besserung in den amerikanischen und europäischen Märkten statt und grosse Quantitäten Seide wurden von Shanghai exportiert. Wie verlautete, schloss das Jahr unter guten Auspizien, indem der Verbrauch zunahm und die Mode wieder einmal zugunsten von Seide zu sein scheint. Sämtliche Hauptabnehmer von chinesischer Seide kauften mehr als sonst. Die Verladungen nach British Indien verdoppelten sich sogar, indem sie dieses Jahr auf 19,740 Piculs stiegen. Indien importierte übrigens weitere Quantitäten von Hongkong, sodass dieses Land im ganzen 25,000 Piculs aus China bezog. Dies ist gleichbedeutend mit ein Fünftel der Totalexporte ins Ausland. Bei den ungeordneten Zuständen, in welchen sich das Land befand, war es ziemlich schwierig, Silber in die produzierenden Distrikte zu senden — wie das bei Tee auch der Fall war — und oftmals mussten Silber-Transporte unter militärischer Begleitung befördert werden.

Die Tee-Ernten waren gross und die Totalverschiffungen ins Ausland waren etwas grösser als im Jahre vorher. Immerhin ist ein ernstlicher Ausfall in den direkten Exporten von Schwarz-Tee nach England, den Vereinigten Staaten und Hongkong zu konstatieren, wie aus folgenden Zahlen hervorgeht:

	1912 Piculs	Abnahme - Piculs
Exporte nach England	89,832	— 48,093
Exporte nach den Vereinigten Staaten	52,835	— 36,438
Exporte nach Hongkong	92,316	— 20,767
Total	234,983	— 105,298

Soweit England in Frage kommt, und es ist anzunehmen, dass derselbe Umstand auch für Amerika und Hongkong massgebend ist, scheint der Minder-Export darauf zurückgeführt werden zu müssen, dass Indien, Ceylon und Java grosse Quantitäten zu Preisen exportieren können, mit welchen China nicht konkurrieren kann. Die Teeexporte von Java nehmen rapid zu und beliefen sich im Jahre 1912 auf über 60,000,000 Pfund, d. h. auf über 70 % der Exporte von chinesischem Schwarztee. Die Verladungen von Grüntee sind etwas gewachsen und der Export nach den Vereinigten Staaten, der sich auf 100,747 Piculs beläuft, zeigt, dass die Hindernisse, die dem Import von chinesischem Grüntee in jenem Lande entgegengestellt wurden, entweder aufgehoben wurden, oder dass die Massnahmen dort weniger streng gehandhabt werden, denn 1911 wurden nur 41,872 Piculs nach Amerika verschifft. Mittel- und kleine Häfen importierten 82,597 Piculs von Grüntee, d. h. über das Doppelte von 1911. Hiervon wurden allein 67,298 Piculs von den südlichen Häfen Frankreichs genommen, gegenüber 38,744 im Vorjahre. Andererseits war der Batium-Markt weniger günstig und deshalb fielen die Verladungen nach den europäischen Häfen Russlands auf 64,778 Piculs.

Die geringe Ernte von mandschurischen Bohnen während 1911 und die deshalb hochstehenden Preise zu einer Zeit, als Saat-Oele in Europa billig waren, brachten einen grossen Ausfall im Export von Soya-Bohnen. Die Mandschurischen Häfen und Märkte exportierten auf dem Seewege oder über Land 7,498,802 Piculs gegen 9,410,970 im Jahre 1911. Aber, infolge des Umstandes, dass 1912 im Norden eine bessere Ernte erzielt wurde, als in der Süd-Mandschurei, und weil die «Chinese Eastern»-Eisenbahn bessere Frachtraten anbot, wurde der direkte Ueberland-Transport nach Vladivostok nur um ¼ Million Piculs reduziert, während die direkten Verladungen von den Seehäfen aus um zirka zwei Millionen zurückgingen. Die Bohnen-Exporte der mandschurischen Häfen und Märkte beliefen sich seit 1909 — als der grosse Export-handel darin anfang — auf:

	1909 Piculs	1910 Piculs	1911 Piculs	1912 Piculs
	14,432,590	12,307,001	12,047,582	9,710,461

Die Erfahrung hat demnach die Hoffnungen, die man 1909 hegte, etwas gedämpft. Eine verlässliche Quelle gibt den Total-Export von Bohnen von Vladivostok aus mit 5,553,783 Piculs an, wovon 682,309 Piculs nach Japan

und 95,531 Piculs nach chinesischen Häfen gingen. Ein beträchtlicher Anwachs der Exporte aus dem Yangtze-Tale fällt in nicht geringem Masse die Lücke in den mandchurischen Exporten. Bohnenkuchen- und Bohnöl-Exporte nahmen in gleichem Verhältnis ab, wie die Bohnen, und die Totalreduktion dieser drei Warengattungen beläuft sich auf 8,9 Millionen Taels. Erdnüsse und vegetabilische Öle nahmen merklich zu, während vegetabilischer Talg den Ausfall von 1911 wieder einholte und die früheren Exportziffern überholte. Kargliche Zufuhren von argentinischer und indischer Leinsaat und indischem Raps verursachten eine Preissteigerung dieser Ölsaaten in Europa und machten für grössere Verladungen ab China Raum, und zwar speziell in Verladungen von Tientsin, wo grosse Abschlüsse stattfanden. Die Berichte lassen allerdings nicht darauf schliessen, dass China-Saat 1913 eine besonders grosse Rolle spielen wird. — Zinn aus dem Mengtze-Distrikt hat weitere Fortschritte gemacht, indem sich der Wert gegenüber 1911 um 5½ Millionen steigerte. Die Untätigkeit der Hanyang-Eisenwerke spiegelt sich in den Exporten von Eisen und Eisenerzen wieder, indem die Exporte von Eisen zirka eine Million Piculs hinter denjenigen von 1911 zurückstehen, während Eisenerze um zirka 1½ Millionen Piculs grösser ausfielen.

Silber. Es wurde eingeführt: von Europa Hk. Taels 1,080,000, von San Francisco Hk. Taels 10,393,774, von Indien Hk. Taels 10,437,000 und von Japan und Französisch Indo-China Hk. Taels 4,500,000. Wenig bedeutende Verschiffungen kamen von den Straits und Siam. — Was Gold anbelangt, so wurden für Hk. Taels 1,285,000 nach Europa, für Hk. Taels 6,352,000 nach

den Straits und für Hk. Taels 1,660,000 nach Indien verladen. Dagegen wurde von Japan der Gegenwert von Hk. Taels 11,382,000, von Australien für Hk. Taels 3,782,000 und von Amerika für Hk. Taels 124,000 in Gold empfangen.

Handelsbilanz. Diese stellt sich wie folgt:

	1912
Passiven	
Wert der Importe	473,097,031
Netto-Import von Silber	81,608,715
Anleihen und Boxer-Entschädigung	50,000,000
Unsichtbare Passiven	83,350,000
	588,055,746
Aktiven	
Wert der Exporte	370,520,403
Unsichtbare Aktiven	150,500,000
	521,020,403
Somit eine Differenz von	67,033,343

Im allgemeinen gesprochen, stieg der Wechselkurs während des ganzen Jahres stetig. Im Januar stand er auf 2 s. 6 d. per Tael, im Dezember auf 2 s. 11 d.

Trotz verschiedener Enttäuschungen, behauptete sich der Glaube an den Abschluss der Sechs-Mächte-Anleihe, was der Hauptgrund des Steigens des Kurses war.

Annoncen-Regie:
HAASENSTEIN & VÖGLER

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces:
HAASENSTEIN & VÖGLER

Schweizerische Volksbank

Altstätten, Basel, Bern, Dachsfielden, Delsberg, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Saïgnelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahletes Stammkapital und Reserven Fr. 76 Millionen

Wir verabfolgen bis auf weiteres al pari

4½ % Obligationen
auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen; an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons.

(866 Y) (1053 I)

Die Generaldirektion.

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt in Luzern

Wettbewerb für Architekten

Die Anstalt eröffnet einen Wettbewerb für Pläne für ein Verwaltungsgebäude auf der «Fluhmatt» in Luzern. Das in einer deutschen und in einer französischen Ausgabe verfasste Konkurrenzprogramm wird auf Verlangen jedem Interessenten zugestellt. Die Beilagen zu demselben werden gegen Einsendung von Fr. 10 durch Postmandat versandt; dieser Betrag wird jedem Architekten zurückerstattet, der ein Projekt einreicht, das die zur Vorlegung an das Preisgericht erforderlichen Bedingungen erfüllt, wenn spätestens am letzten Tage der seinerzeitigen Ausstellung der Pläne die Postquittung für denselben vorgelesen wird.

Die Gesuche um Zusendung des Konkurrenzprogrammes sind an die Direktion der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt in Luzern zu richten. (3096 Lz) 2087, Luzern, den 2. August 1913.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Usterl.

Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, à Lucerne

Concours d'architecture

La Caisse nationale ouvre un concours de projets pour son bâtiment d'administration à construire sur le terrain dit la «Fluhmatt», acheté par elle dans ce but.

Peuvent prendre part au concours tous les architectes domiciliés en Suisse et les architectes suisses à l'étranger.

Le règlement du concours, en allemand et en français, sera envoyé à tout architecte qui le demandera. Les annexes au dit règlement, par contre, ne seront remises que moyennant envoi préalable par mandat postal, de la somme de frs 10, qui sera remboursée à tout architecte, qui aura déposé un projet remplissant les conditions exigées pour être soumis à l'appréciation du Jury, et qui, au plus tard le dernier jour de l'exposition publique des projets, présentera le reçu délivré par la poste pour le mandat.

Les demandes doivent être adressées à la Direction de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, à Lucerne.

Lucerne, le 2 août 1913.

Le président du conseil d'administration:
Usterl.

Konkursamtlicher Verkauf

Im Konkurse des Julius Lachmund-Pünter, Fabrikant, in Zürich 6, werden hiemit die Vorräte an Rohmaterialien, Werkzeugen und fertigen Waren der vom Cridaren geführten (O. F. 3450) 1994

Reiseartikelfabrik

zum Verkaufe aus freier Hand en bloc offeriert.

Das Inventar liegt beim unterzeichneten Konkursamt (neue Beckenhofstrasse Nr. 33), welches schriftliche Offerten bis 10. August 1913 entgegennimmt, zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 17. Juli 1913.

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Eugen Kronauer, Notar.

Die vorteilhaftesten und handhabungssichersten

Sprengstoffe

in verschiedenen Qualitäten und für Sprengarbeiten jeder Art, sowie

Sprengkapseln und Zündschnüre
(5006 Z) in Ia. Fabrikat liefert 160

Schweiz. Sprengstoff A. G. Cheddite

Bureau: Zürich, Bahnhofstrasse 73, Teleph. 10223
Fabriken in Liestal und Jussy

Vertreter für:

Französische Schweiz: S. et H. Jaquet S. A., Vallorbe,
Bero, Aargau und Solothurn: Tenschler & Ruffi, Bern,
Tessin: F. Berta, Giubiasco.

Aargauische Creditanstalt Aarau, Laufenburg und Wohlen

Aktienkapital und Reserven
Fr. 8,230,000

Wir geben bis auf weiteres

4¾ % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000, und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: Blattner.

Capitalistes

Pour donner l'extension nécessaire à son entreprise, industriel solvable de la Suisse française cherche à emprunter

Fr. 30,000 à 40,000

contre bonnes garanties.

Offres sous chiffres H B 2086 à Haasenstein & Vogler, à Berne.

Routinierter Kaufmann

sprachenkundig, perfekter Buchhalter und Korrespondent, mit vieljähriger Praxis in der Weinbranche, sucht anderweitige

Vertrauens-Lebensstellung

Offerten unter Chiffre D 1890 Z an die Annoncen-Expedition J. Dürst, Zürich. (3586 Z) 2088.

Désirant changer de climat pour sa famille, un

directeur de banque

actuellement en fonctions,

cherche place analogue

dans la Suisse française, de préférence dans localité aux abords d'un lac. (2022.)

Ecrire sous chiffres B25335 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

Les

Insertions

pour les

**financiers
commerçants
et Industriels**

trouvent dans la

Feuille officielle

suisse du commerce

**la publicité la plus
étendue et la plus
efficace.**

Régie des annonces:

Haasenstein & Vogler

Amerik. Buchführung

lehrt gründl. durch Unterrichtsbücher. Erfolg gar. Verl. Sie Gratisprospekt.

H. Frisch, Bucherexp., Zürich 46

Sehne Makulatur bei Haasenstein & Vogler.